



جامعة دمشق- كلية الآداب والعلوم الإنسانية- قسم اللغة
الإنكليزية

مقرر الترجمة سنة ثانية فصل ثاني الأربعاء ٨-١٠ مدرج ثالث

٢٧/٦/٢٠٢٠ م

المحاضرة التاسعة

أستاذة المقرر: علا معطي

SOURCE TEXT

Huge Earthquake Hits South Asia

A massive earthquake rocked South Asia today causing devastation across a wide area of Pakistan, northern India and Afghanistan. Hundreds are thought to be dead after the 7.6 magnitude quake, whose epicenter was 50 miles northeast of Pakistan's capital, Islamabad. In Islamabad itself, buildings shook and walls swayed for about a minute and part of the 10-storey apartment building collapsed. Dozens of people are feared to be still trapped in the rubble. Rescue crews managed to pull out at least 20 injured people. The dead included an Egyptian diplomat, hospital doctors said. The Japanese Foreign Ministry in Tokyo clarified that two Japanese nationals died. Pakistan's television quoted chief army spokesman General Shaukat Sultan as saying 1,000 people were feared dead. Army officials who flew over quake-hit areas were reported saying hundreds of flattened homes in villages north of the capital.

زلزال ضخم يضرب جنوب آسيا

هز زلزال هائل جنوب آسيا اليوم وتسبب في دمار في منطقة واسعة من باكستان وشمال الهند وأفغانستان. ويعتقد أن المئات قد لقوا حتفهم عقب الزلزال الذي بلغت شدته ٧,٦ درجة بينما كان مركزه على بعد ٥٠ ميلاً شمال شرق العاصمة الباكستانية إسلام آباد. لقد اهتزت المباني في إسلام آباد نفسها وتمايلت/ ترنحت الجدران لمدة دقيقة. كما وتقوض جزء من أركان بناء يتكون من عشرة طوابق.

كما ويخشى أن ثمة العشرات من الأشخاص لازلوا عالقين تحت الأنقاض. هذا وقد تمكنت فرق الإنقاذ من انتشال ما لا يقل عن ٢٠ جريحاً. وأشار أطباء المشفى إلى أنه كان من بين القتلى دبلوماسي مصري. غير أن وزارة الخارجية اليابانية في طوكيو قد أفصحت عن مقتل اثنين من الرعايا اليابانية.

ونقل تلفزيون باكستان جيو عن الناطق باسم الجيش الجنرال شوكت سلطان قوله بأنه ألف شخص يخشى أن يكون في عداد الأموات.

وأفادت الأنباء أن مسؤولين بالجيش كانوا قد حلقوا بالطائرات فوق المناطق التي ضربها الزلزال وتبين أن مئات المنازل قد سويت بالأرض في القرى الشمالية للعاصمة.

TRY TO TRANSLATE THIS:

IRANIANS EAT EVIDENCE

Iran failed to register what it said would be the world's largest sandwich in the Guinness book of World's Records after people rushed forward and began eating it before it was measured.

Event organizers had planned to stuff the 1,500-meter-long sandwich with 700 kg of ostrich meat And 700 kg of chicken,

and display it in the capital Tehran. But as the sandwich was being measured, chaos ensued. The giant snack was gone in minutes, a Reuters witness said, leaving the three Guinness representatives present with a dilemma. One of the event organizers said video footage of the sandwich would be sent to Guinness officials.

THANK YOU